SPY×FAMILY

MISSION 65

BY TATSUYA ENDO

TRANSLATION: CASEY LOE

LETTERING: RINA MAPA

AW.

WHAT A CAKE CHEAT.

HE OWES ME TOO!

SY-ON BOY SAID HE'D BRING ME AN AMAZING CAKE, BUT HE NEVER DID.

I'M GONNA BUY YOU AN AMAZING CAKE. BEST YOU'VE EVER HAD!

He never said this.

WELL, I'LL DO MY BEST TO FIND THEM.

OH, AND ONE MORE THING!

KRNCH

=

YAY!

OKAY, AN AMAZING CAKE AND THE CRUNCHIEST TEA CAKES I CAN FIND.

TMP

TMP

I FEARED THE WORST AFTER ANYA PUNCHED HIM. IT WAS ALL MY FAULT FOR TRAINING HER.

HEE HEE! IT'S NICE TO SEE ANYA AND DAMIAN GETTING ALONG SO WELL.

I CAN START BY TRACKING DOWN THOSE CAKES SHE WANTED.

BUT WHERE CAN I FIND THEM?

KREAK

NO, THAT'S PROBABLY NOT IT. THIS IS DUE TO HOW HARD ANYA WORKED TO MAKE THINGS RIGHT.

AND AS A MOTHER, I SHOULD BE WORKING HARDER TOO!

BUT MAYBE FIGHTING LIKE THAT LED TO THEM BECOMING BETTER FRIENDS...

AND THE CREAM SANDWICH COOKIES THERE ARE DIVINE.

I'VE HAD THOSE!

BY CHANCE ...

THESE WOMEN MUST KNOW THE BEST BAKERIES IN THE CITY!

!

JOLT

GOING SHOP-PING?

OH, HELLO, MRS. FORGER.

OH... UM, GOOD AFTER-NOON.

AH!

SOME-THING'S FISHY HERE!

WHAT DECENT MOTHER WOULDN'T KNOW THAT?!

YOU DON'T KNOW WHERE TO GET THE CRUNCHIEST TEA CAKES?

?

WHOOSH

NEVER MIND! PLEASE EXCUSE MEEEEEE!

Ha ha ha!

Have you been to that new place on Lindon Street?

Isn't it great ?!

TMP

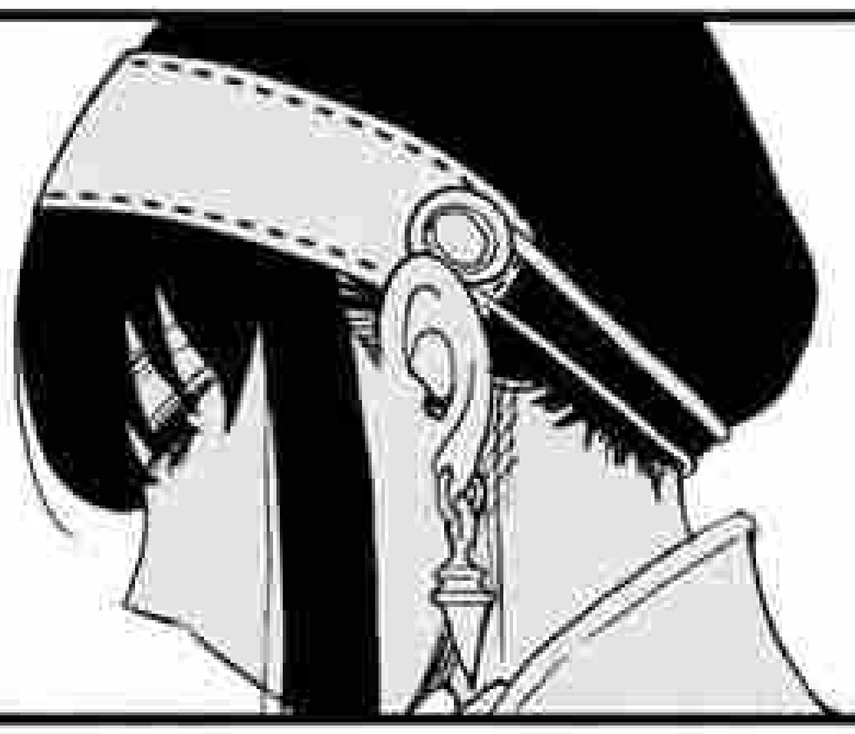
TMP

YIKES ...

I NEARLY GOT MYSELF REPORTED TO THE S.S.S. THERE!

...BEFORE I FINALLY GET GOOD AT ACTING NORMAL?

HOW MUCH LONGER WILL IT TAKE...



I GUESS I'M JUST...

DID THEIR PARENTS TEACH THEM?

WHERE DID EVERYONE ELSE GO TO LEARN HOW TO BE NORMAL?

YOU NEED TO KEEP AT IT FOR THE SAKE OF YOUR WORK!

NO! DON'T GET DISCOURAGED, YOR!

GLANCE
キョロ

GLANCE
キョロ

TMP
オド

TMP
オド

GAH... I NEVER GO TO PLACES LIKE THIS ALONE. THIS IS SO STRESSFUL...

I HAVE TO PRETEND LIKE I'M A NORMAL PERSON!

WHAT? THEY'RE SELLING A CONCEALED WEAPON FOR PIERCING EYEBALLS? NO, NO, I MUSTN'T!

I, LIM... I'M NOT INTERESTED IN WEAPONS. I'M LOOKING FOR THE BAKERY...

HUH ?!

WE HAVE SOME DRAMATIC NEW EYELINER.

JOLT

PIERCING EYES ARE ALL THE RAGE NOW.

FOR SOMEONE LIKE ME, THIS PLACE IS A MINEFIELD OF TRAPS AND TEMPTATIONS. I NEED TO GET WHAT I CAME FOR AND GET OUT OF HERE, FAST!

I GUESS THE RUMORS ARE TRUE. DEPARTMENT STORES ARE SCARY PLACES!

Weapons ?

OH... THANK YOU VERY MUCH.

BAKED GOODS ARE ON THE NEXT FLOOR DOWN.

TMP TMP TMP

WOBBLE

WOBBLE

THEN STEP ASIDE AND LET ME GO AHEAD OF—

SHAKE

I CAN'T SEE WHERE I'M GOING.

TMP TMP TMP

NOLA, CAN'T YOU PLEASE HURRY IT UP A LITTLE?

I'M SORRY, MA'AM, BUT YOU'VE BOUGHT SO MUCH.

AH...

MA'AM, WATCH OUT!

OH NO!

SWISH

YANK

THMP
THMP
THMP
THMP
THMP

FWISH

FWAP

GRRP

SWIIIISH

ARE YOU ALL RIGHT?

HUH ?!

CLASP

THAT WAS INCRED-IBLE!

MA'AM! MA'AM, ARE YOU HURT?

GULP

UH-OH.

YOU'RE ABSOLUTELY AMAZING! SWISH, SWASH, SWOOSH—NO NORMAL PERSON COULD MOVE LIKE THAT!

NO, I HAVE TO BUY THOSE CAKES, SO...

SO YOU HAVE NO PRESSING BUSINESS TODAY? THEN WOULD YOU JOIN ME FOR SOMETHING?

CAKES, YOU SAY?

BWAH! I-I'M JUST A HOUSEWIFE! I JUST CAME HERE TO BUY CAKES!

YOU'VE GOT TO BE SOME KIND OF ATHLETE, AM I RIGHT?

ARE YOU FROM AROUND HERE?

These are all cakes?

WHAT?

CONSIDER IT A TOKEN OF MY GRATITUDE!

WELL, JUST TAKE AS MANY AS YOU LIKE!

...SO THAT WE CAN REWARD YOU FURTHER!

PLEASE, SPRY AND KINDLY STRANGER, DO ACCEPT MY LADY'S OFFER...

WHAT DO YOU SAY?

SPORTS HALL

HUH?

HUH?

THAT LOOKS INCREDIBLE ON YOU!

WHAT ?!

UH... WHAT?

TA-DAH

ニヤチ

Why am I wearing this?!

WHAT ?!

SHE SURE IS!

THAT'S THE RINGER?

IS SHE THE ONE YOU MEANT, MELINDA?

MY FRIENDS HERE ARE ALL FELLOW MOMS WHO LIVE HERE IN BERLINT.

Please, help yourselves.

AS THE LADY PATRIOTS SOCIETY, WE PARTICIPATE IN ALL SORTS OF COMMUNITY ACTIVITES, INCLUDING THIS ALL-MOTHERS VOLLEYBALL LEAGUE!

UM... IS PLAYING VOLLEY-BALL A NORMAL THING TO DO?

IT IS NOW! MOMMY VOLLEYBALL LEAGUES ARE ALL THE RAGE!

UH... I DON'T HAVE... ANY.

DO YOU HAVE A LOT OF EXPERIENCE PLAYING VOLLEY-BALL?

THE NORTHSIDE TEAM ALWAYS BEATS US! YOU HAVE TO HELP US WIN!

SERI-OUSLY? NONE?

SO VOLLEYBALL IS "NORMAL"!

I-I UNDER-STAND. THEN I WILL GIVE IT MY ALL!

As long as I'm home by dinner.

YOU WILL? WONDERFUL!

FWEET

OH... OKAY!

LET ME GIVE YOU A RUNDOWN OF THE RULES.

OH, NEVER MIND THAT. SHE'S QUITE THE ATHLETE!

BUT... DIDN'T SHE SAY SHE'S NEVER PLAYED BEFORE?

Y-YOR. YOR FORGER.

BUT FIRST, WHAT'S YOUR NAME?

SO THE GOAL IS TO KNOCK THE BALL ONTO THE OPPONENT'S SIDE OF THE COURT WITHOUT LETTING IT HIT THE GROUND.

KRAK

G-GOT IT!

SHP

GET READY, YOR!

FWAAP

HUP!

CLINT

PANG

BO-ING

A little high.

GOOD RECEIVE. I THINK...

TOMP

SHAH

HUH ...?

BAM!

WHAP

HEE-YAH! (GENTLY, NOW...)

...
...
...
Uh...
"APPARENTLY THAT WASN'T WHAT I WAS SUPPOSED TO DO..."
THAT'S WHAT I WAS SUPPOSED TO DO, RIGHT?!
KABONG
THMP
YES! I DID IT!
IT WAS?!
YOR, THAT WAS INCREDIBLE! YOU'RE INCREDIBLE!
GLINT
FWAP
JUST ONE HIT... JUST ONE HIT...
SO WATCH OUT FOR THAT!
BUT IT'S AGAINST THE RULES FOR ONE PERSON TO TOUCH THE BALL TWICE IN A ROW.
I'M SORRY...

NOW!

TMP

FWASH

WOOSH

FWISH

FWAAAM

THAT TIME I GOT IT RIGHT, DIDN'T I?

Huh ?!

VOLLEYBALL ISN'T A SOLO SPORT, YOU KNOW.

YOR, TRY TO RELAX.

PAT PAT

And that broke a rule too.

EVERYONE SEEMS ANGRY AT ME! WHAT DID I DO NOW?!

HUSHHH

I FOLLOWED THE RULES! SHOULD I HAVE HELD BACK MORE?!

YOU'VE NEVER PLAYED ON A TEAM BEFORE, HAVE YOU? YOU'RE JUST FULL OF SURPRISES.

I'M SORRY. I THOUGHT IT'D BE RUDE TO HAVE ANYONE ELSE HELP...

Newbies do the heavy lifting, right?

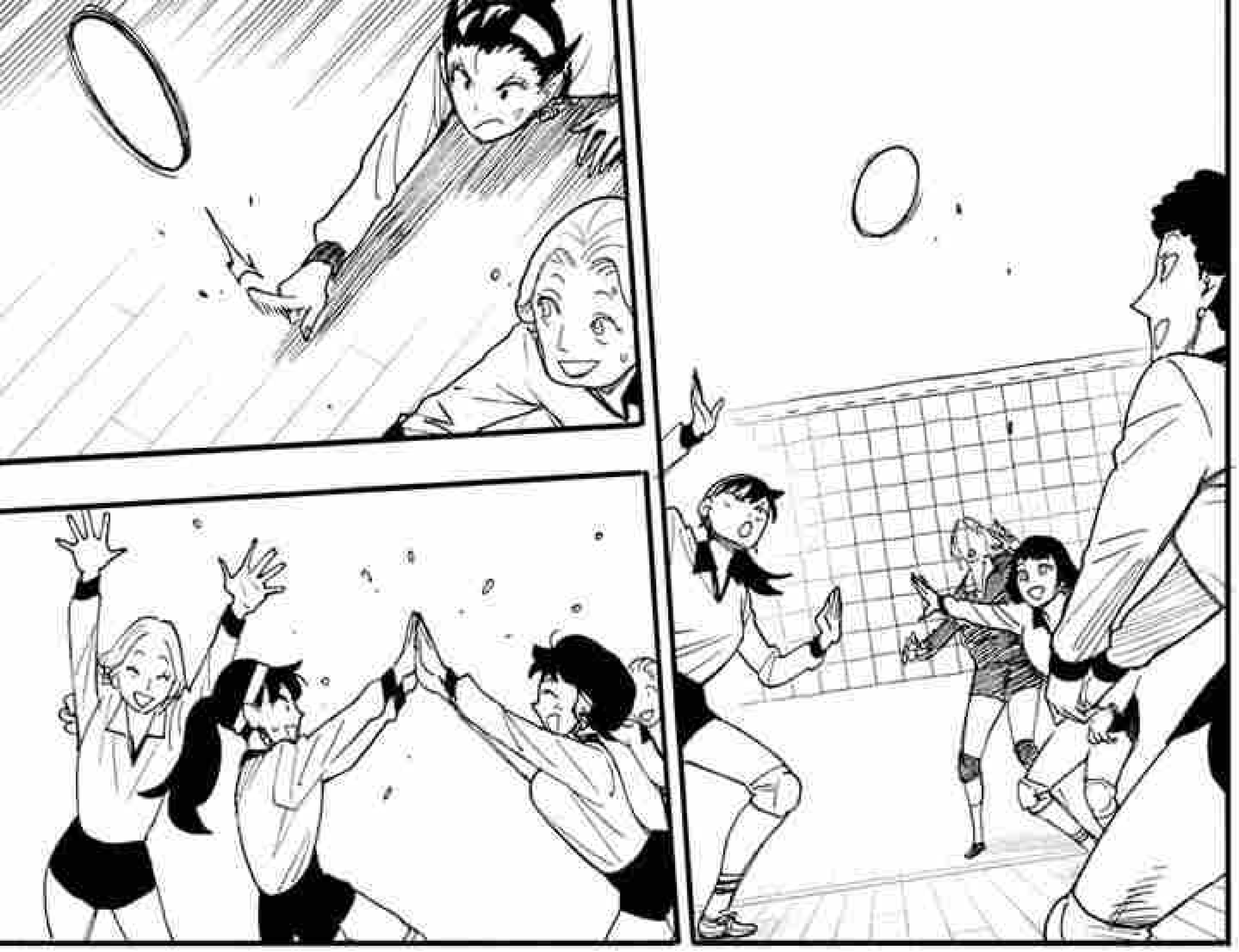
PERK

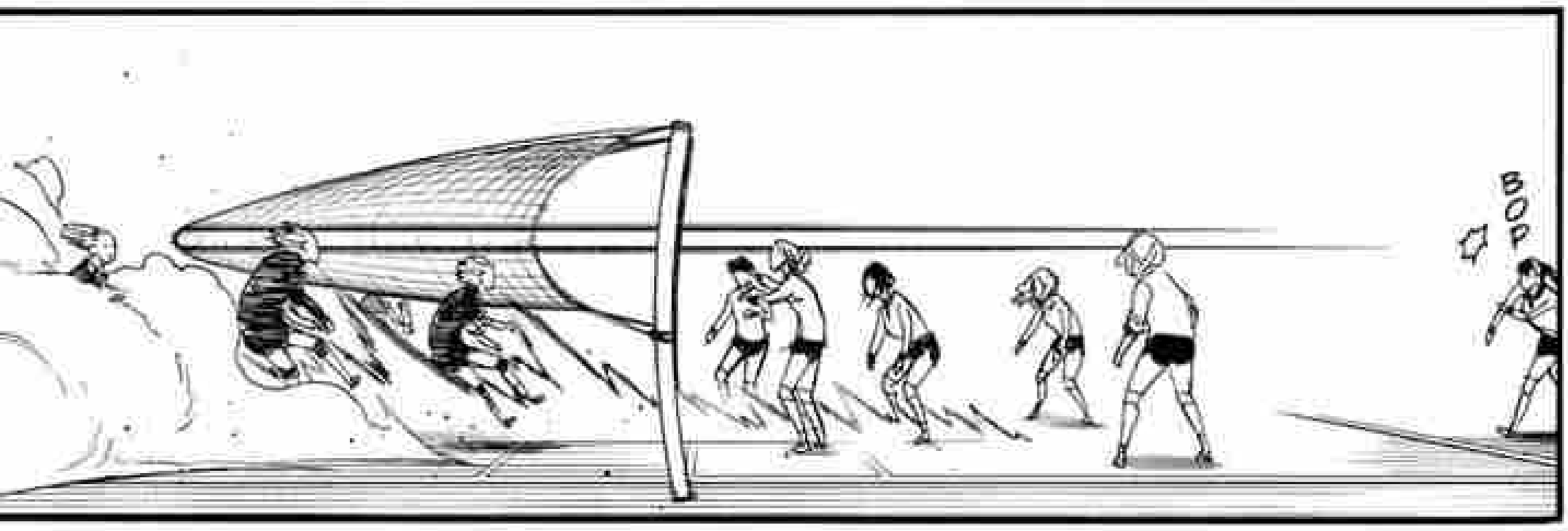
Y-YES, MA'AM! I WILL WORK MY HARDEST TO HAVE FUN!

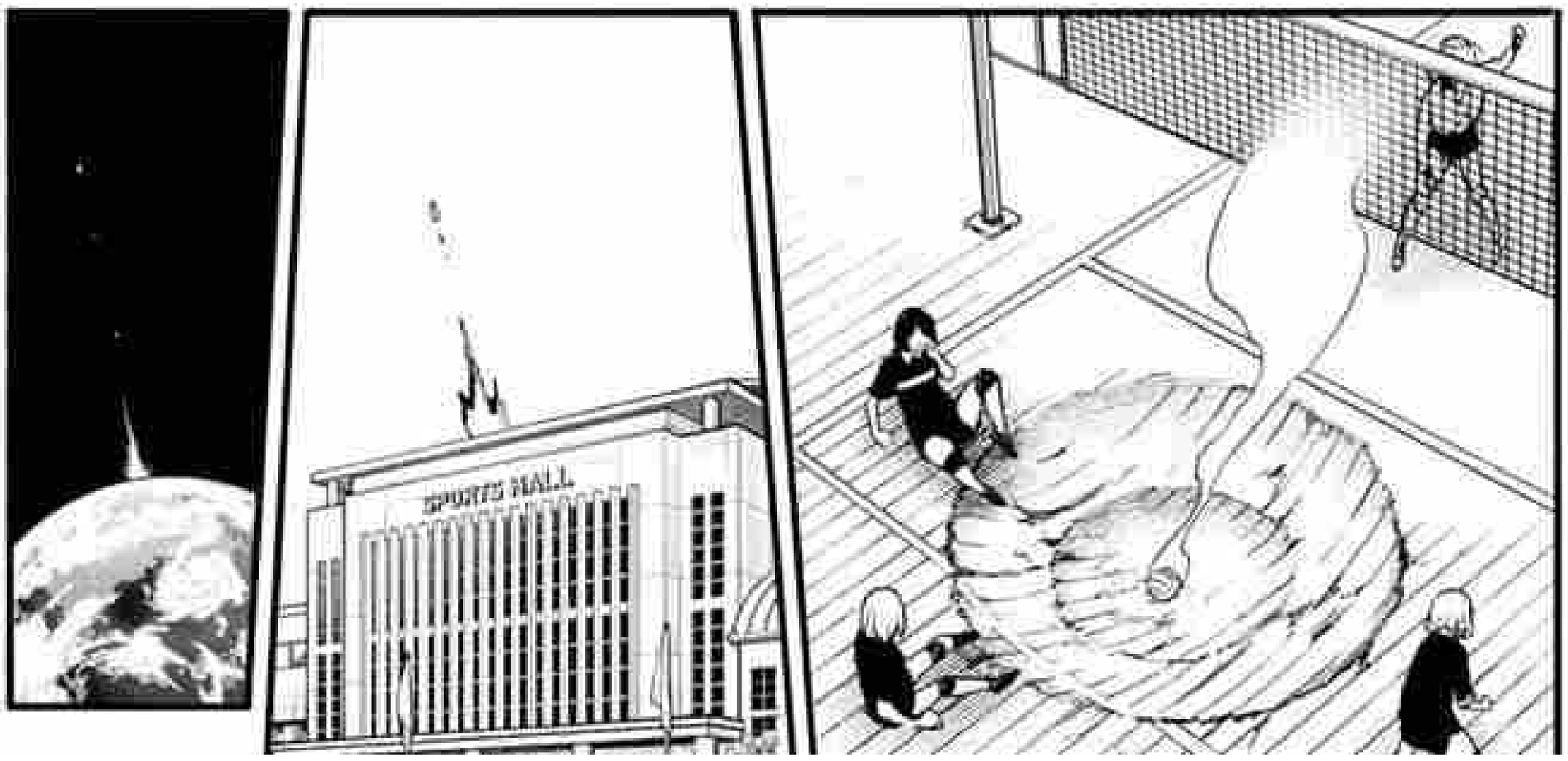
LISTEN, I'M SORRY ABOUT THAT WHOLE "RINGER" BUSINESS.

ALL I WANTED WAS FOR US TO HAVE A LITTLE FUN TOGETHER.

FORGET ABOUT WINNING— JUST TRY TO ENJOY YOURSELF.




BOP


SPORTS HALL

WELL, NORTHSIDE BEAT US AGAIN, BUT THAT SURE WAS A FUN MATCH!

カチャ CLATTER

カチャ CLATTER

OH, STOP THAT. YOU WERE A BEAST OUT THERE! THEIR ENTIRE TEAM LOOKED READY TO BURST INTO TEARS!

BUT ALL I DID WAS GET IN THE WAY...

GLOOM

THANK YOU, YOR.

N-NO! NO, I'M NOT LIKE THAT AT ALL!

YOR, JUST ORDER WHATEVER YOU WANT! DON'T TELL ME YOU'RE ONE OF THOSE GIRLS WHO WORRIES ABOUT FITTING IN?

GULP

SHK SHK SHK

AS WILL I.

Right away, ma'am.

I'LL HAVE THE IMPÉRATRICE ROSE TEA SERVICE, PLEASE.

OH, UM... THE, UH, IMPER- SOMETHING TEA FOR ME TOO...

WHAT WILL YOU BE HAVING, YOR?

THAT MUST BE HARD FOR YOU.

MY, I BET THAT BRINGS A WHOLE HOST OF CHALLENGES.

OH, UM... I HAVE A DAUGH-TER...

BUT I'M JUST HER STEP-MOTHER.

OH NO, WE ALWAYS HAVE A LOT OF FUN TOGETHER.

UH, YEAH... MORE OR LESS...

SO TELL US, YOR, ARE YOU MARRIED?

ANY KIDS?

AS A MOTHER, AND AS A WIFE TOO...

THERE ARE SO MANY TIMES I DON'T KNOW WHAT I'M SUPPOSED TO DO.

IT'S JUST THAT ...

THAT'S THE WHOLE REASON WE GET TOGETHER LIKE THIS— TO TALK!

MY KIDS ARE MY OWN FLESH AND BLOOD, AND I STILL HAVE NO IDEA HOW TO HANDLE THEM.

HA HA HA! WELCOME TO THE CLUB, DEAR!

EVERY DAY IS A NEW CHANCE TO LEARN.

NOT KNOWING WHAT TO DO IS...

...NORMAL?

IT'S NOT JUST VOLLEYBALL- WE DO ALL SORTS OF THINGS!

I PROMISE, THE LADY PATRIOTS SOCIETY ISN'T AS STUFFY AS IT SOUNDS.

I HOPE YOU'LL COME HAVE FUN WITH US AGAIN SOMETIME.

HA HA HA!

NOW WHO'S BEING STUFFY?

THERE'S SO MUCH I WANT TO LEARN FROM YOU! I PROMISE, I WON'T WASTE THIS OPPORTU-NITY!

YES!

DO... DO YOU REALLY MEAN THAT?

OH?
THEN YOUR CHILD'S AT EDEN TOO? WHAT YEAR?

T-TONITRUS BOLTS...? YOUR CHILD GOES... TO EDEN ACADEMY?

SH-SHE'S IN FIRST GRADE.

OH NO!

OUR LITTLE ONE GOT ANOTHER TONITRUS BOLT. THAT'S FOUR NOW!

UGH, SPEAKING OF WASTED OPPORTUNITIES, YOU WON'T BELIEVE THIS, MELINDA.

!

UM... CLASS 3.

WHICH CLASS?

...

NO WAY! THEN YOU AND MELINDA BOTH HAVE KIDS IN THE SAME YEAR!

FORGIVE ME, I NEVER PROPERLY INTRODUCED MYSELF, DID I?

OH MY GOSH.

HOW CRAZY THAT WE'D MEET LIKE THIS!

!

FORGER... FORGER...

RMB

RMB

RMB

RMB

カチャ…
CHAK

I'M MELINDA …

MELINDA DESMOND!

To be continued!